

# Guida all'utilizzo degli apparecchi acustici retroauricolari (BTE) jam XC Pro R312 M



## Grazie

---

Grazie per aver scelto questi apparecchi acustici.

Questa guida per l'utente si applica ai seguenti modelli:

Anno di introduzione: 2020

---

jam XC Pro 9-R312 M

jam XC Pro 7-R312 M

jam XC Pro 5-R312 M

jam XC Pro 3-R312 M

## Il vostro apparecchio acustico

---

Audioprotesista: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Telefono: \_\_\_\_\_

Modello: \_\_\_\_\_

Numero di serie: \_\_\_\_\_

Garanzia: \_\_\_\_\_

Usare il programma 1 per: \_\_\_\_\_

Usare il programma 2 per: \_\_\_\_\_

Usare il programma 3 per: \_\_\_\_\_

Usare il programma 4 per: \_\_\_\_\_

Data di acquisto: \_\_\_\_\_

## Guida rapida

### Acceso/Spento



Acceso Spento

### Sostituzione delle batterie



Simbolo della  
batteria

### Avviso batteria scarica



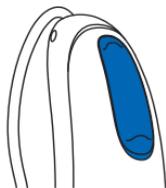
2 bip ogni  
30 minuti



312

### Dimensione batteria

### Pulsante multifunzione



## Indice

Caratteristiche degli apparecchi acustici .....	2
Avvertenze .....	4
Mascheratore di acufeni .....	14
Accensione e spegnimento dell'apparecchio acustico .....	17
Informazioni sulla batteria.....	18
Applicazione degli apparecchi acustici .....	21
Istruzioni per l'uso .....	23
Associare il telefono cellulare agli apparecchi acustici.....	26
Telefonate con un telefono cellulare .....	28
Utilizzare il telefono cellulare con gli apparecchi acustici... ..	29
Regolare il bilanciamento del volume tra telefonate e ambiente .....	31
TV Connector.....	32
Mascheratore di acufeni .....	33
Modalità aereo.....	34
Panoramica sulla connettività .....	36
Dispositivi di supporto all'ascolto .....	37
Cura dei vostri apparecchi acustici.....	38
Pulizia degli apparecchi acustici .....	39
Accessori.....	43
Guida alla risoluzione dei problemi .....	45
Informazioni e spiegazione dei simboli .....	50
Informazioni sulla conformità.....	53
La vostra opinione è importante .....	56
Note aggiuntive.....	57

## Caratteristiche degli apparecchi acustici

- 1 **Curvetta:** l'auricolare personalizzato si connette agli apparecchi acustici mediante la curvetta
- 2 **Microfono:** attraverso i microfoni, il suono entra nell'apparecchio acustico
- 3 **Pulsante multifunzione:** permette di passare da un programma d'ascolto a un altro, modifica il livello del volume e accetta o rifiuta le telefonate del cellulare in base alle impostazioni personalizzate
- 4 **Sportellino del vano batteria (accensione e spegnimento):** chiudere lo sportellino del vano batteria per accendere l'apparecchio acustico, aprirlo parzialmente per spegnerlo. L'apertura completa del vano permette di sostituire la batteria
- 5 **Tubetto:** parte dell'auricolare che lo fissa alla curvetta
- 6 **Auricolare:** consente al suono di passare dall'apparecchio acustico all'orecchio e di mantenere l'apparecchio acustico in posizione
- 7 **Tubetto sottile:** attraverso il tubetto sottile il suono viene trasmesso al condotto uditivo
- 8 **Cupoletta:** mantiene il tubetto sottile in posizione nel condotto uditivo

## Apparecchi acustici jam XC Pro R312 M



## Avvertenze

---

- ⚠ Non sono permesse alterazioni o modifiche agli apparecchi acustici, se non sono esplicitamente approvate dal produttore. Tali modifiche possono danneggiare l'udito o gli apparecchi acustici.
- ⚠ Gli apparecchi acustici hanno la funzione di amplificare e trasmettere i suoni alle orecchie, compensando le perdite uditive. Gli apparecchi acustici (programmati in modo specifico per ogni singola perdita uditiva) devono essere usati solo dalla persona a cui sono destinati. Non devono essere usati da nessun'altra persona, in quanto potrebbero danneggiarne l'udito.
- ⚠ Gli apparecchi acustici devono essere utilizzati solo seguendo le istruzioni fornite dal medico o dall'audioprotesista.
- ⚠ Gli apparecchi acustici non ripristinano le normali condizioni uditive e non evitano né migliorano i danni all'apparato uditivo dovuti a condizioni organiche.

- ⚠ Non utilizzare gli apparecchi acustici in aree a rischio di esplosioni.
- ⚠ Le reazioni allergiche agli apparecchi acustici sono rare. Tuttavia, se si avverte una sensazione di prurito, rossore, indolenzimento, infiammazione o bruciore dentro o intorno all'orecchio, informare l'audioprotesista e consultare un medico.
- ⚠ Nel caso improbabile in cui alcune parti rimangano nei condotti uditivi dopo la rimozione degli apparecchi acustici, consultare immediatamente un medico.
- ⚠ I programmi di ascolto nella modalità microfono direzionale riducono i rumori di sottofondo. Prestare attenzione: i segnali di avvertimento o i rumori provenienti da dietro le spalle, ad esempio il motore delle auto, sono parzialmente o interamente soppressi.
- ⚠ Questi apparecchi acustici non sono adatti a bambini al di sotto di 36 mesi. Bambini e individui con disturbi cognitivi devono essere supervisionati durante l'utilizzo di questo dispositivo al fine di garantirne la sicurezza. Gli apparecchi acustici sono dispositivi di dimensioni ridotte e contengono piccole parti.

Non lasciare bambini e persone con disturbi cognitivi senza supervisione quando utilizzano questi apparecchi acustici. In caso di ingestione, consultare immediatamente un medico o un ospedale poiché gli apparecchi acustici o le loro parti possono causare soffocamento.

- ⚠ Non collegare gli apparecchi acustici a fonti audio esterne come radio, ecc. tramite cavi di collegamento. Ciò potrebbe causare lesioni al corpo (scosse elettriche).
- ⚠ Quanto segue è applicabile solo per le persone con dispositivi medici impiantabili attivi (ad esempio pacemaker, defibrillatori, ecc.):
  - Tenere gli apparecchi acustici wireless ad almeno 15 cm (6 pollici) dall'impianto attivo.
  - In caso di interferenze, non utilizzare gli apparecchi acustici wireless e contattare il produttore dell'impianto attivo. Si prega di notare che le interferenze possono essere causate anche da linee elettriche, scariche elettrostatiche, metal detector dell'aeroporto ecc.

- ⚠ Esami medici o dentistici speciali che comportano l'esposizione a radiazioni, come descritto di seguito, possono influire negativamente sul corretto funzionamento degli apparecchi acustici. Rimuoverli e tenerli fuori dalla sala/area in cui avverrà l'esame prima di:
  - Esame medico o dentistico con raggi X (anche TAC).
  - Esami medici con scansioni RMT/RMN, che generano campi magnetici.
  - Gli apparecchi acustici non devono essere rimossi quando si superano varchi di sicurezza (aeroporti, ecc.). Nel caso in cui siano utilizzati raggi X, ciò avverrà a dosi molto basse e non influirà sugli apparecchi acustici.
- ⚠ Evitare l'uso di questo apparecchio in prossimità di altre apparecchiature o sopra di esse in quanto potrebbe provocare un funzionamento improprio. Se tale uso risulta necessario, ispezionare questo apparecchio e le altre apparecchiature per verificare che funzionino correttamente.

- ⚠ L'utilizzo di accessori, trasduttori e cavi diversi da quelli specificati o forniti dal produttore di questo apparecchio può causare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una riduzione dell'immunità elettromagnetica dell'apparecchio e può determinare un funzionamento improprio.
- ⚠ Gli apparecchi acustici funzionano nella gamma di frequenze di 2.4 GHz-2.48 GHz. Durante il volo, controllare se l'operatore del volo richiede che i dispositivi siano impostati nella modalità aereo.
- ⚠ Le apparecchiature di comunicazione RF portatili (comprese le periferiche come i cavi dell'antenna e le antenne esterne) devono essere utilizzate ad almeno 30 cm (12 pollici) di distanza da qualsiasi parte degli apparecchi acustici, inclusi i cavi specificati dal produttore. In caso contrario, potrebbe verificarsi un peggioramento delle prestazioni.
- ⚠ Prestare particolare attenzione quando si indossano gli apparecchi acustici con livelli di pressione audio superiori a 132 decibel.

Si potrebbe correre il rischio di compromettere la capacità uditiva residua. Raccomandiamo di rivolgersi a un audioprotesista per garantire che l'uscita massima dell'apparecchio acustico sia adatta alle proprie particolari condizioni uditive.

#### Nota per l'audioprotesista

- ⚠ Non applicare mai cupolette a pazienti con timpani perforati, cavità dell'orecchio aperte o condotti uditivi alterati chirurgicamente. In tali casi si consiglia di consultare un medico orl.

#### Avvertenze relative alla batteria

- ⚠ Non lasciare l'apparecchio acustico o le batterie alla portata di bambini e animali. Non mettere mai in bocca l'apparecchio acustico o la batteria. In caso di ingestione dell'apparecchio acustico o della batteria, consultare immediatamente un medico.

## Precauzioni

- ① Questi apparecchi acustici sono resistenti all'acqua ma non impermeabili. Sono progettati per resistere alle normali attività e a occasionali esposizioni accidentali a condizioni estreme. Non immergere mai gli apparecchi acustici in acqua. Questi apparecchi acustici non sono progettati specificamente per lunghi periodi di immersione in acqua in modo continuativo, non devono essere indossati in attività come il nuoto o il bagno. Rimuovere sempre gli apparecchi acustici prima di queste attività, poiché gli apparecchi acustici contengono parti elettroniche sensibili.
- ① Proteggere gli apparecchi acustici dal calore (non lasciarli mai vicino a una finestra o in macchina). Non utilizzare mai un forno a microonde o altri dispositivi di riscaldamento per asciugare gli apparecchi acustici (a causa del rischio di incendio o di esplosione). Chiedere al proprio audioprotesista i metodi di asciugatura adatti.
- ① La cupoletta deve essere cambiata ogni tre mesi o quando diventa rigida o fragile. Ciò per evitare che la cupoletta si stacchi dall'ugello del tubetto durante l'inserimento o la rimozione dall'orecchio.
- ① Non far cadere gli apparecchi acustici. Le cadute su una superficie dura possono danneggiare gli apparecchi acustici.

- ① L'utilizzo di apparecchi acustici è solo una parte della riabilitazione uditiva; potrebbero essere necessari un apprendimento specifico e l'insegnamento della lettura labiale nei casi più complessi di ipoacusia.
- ① Nella maggior parte dei casi, l'uso saltuario dell'apparecchio acustico non offre vantaggi ottimali. Una volta abituati all'apparecchio acustico, è consigliabile indossarlo ogni giorno e nell'arco dell'intera giornata.
- ① Il vostro apparecchio acustico utilizza i componenti più moderni per fornire la migliore qualità sonora in qualsiasi situazione d'ascolto. Tuttavia, alcuni dispositivi di comunicazione come i telefoni cellulari possono creare delle interferenze (ronzii) negli apparecchi acustici. In caso di interferenze provenienti da un telefono cellulare nelle vicinanze, è possibile ridurre il disturbo in diversi modi. Cambiare il programma degli apparecchi acustici, voltarsi in un'altra direzione o individuare il telefono cellulare e allontanarsi.

## Codice di identificazione

Il numero di matricola e l'anno di produzione sono indicati all'interno del vano batteria.

## Valutazione della compatibilità del telefono cellulare

Alcuni portatori di apparecchi acustici hanno segnalato ronzii negli apparecchi acustici durante l'uso del telefono cellulare, indicanti che il telefono cellulare e gli apparecchi acustici potrebbero essere incompatibili. Secondo lo standard ANSI C63.19 (ANSI C63.19-2011 American National Standard Methods of Measurement of Compatibility Between Wireless Communications Devices and Hearing Aids), la compatibilità di determinati apparecchi acustici e di un telefono cellulare può essere predetta sommando la classificazione di immunità dell'apparecchio acustico con la classificazione delle emissioni del telefono cellulare. Ad esempio, sommando un apparecchio acustico di classe 4 (M<sub>4</sub>) e di un telefono di classe 3 (M<sub>3</sub>) si ottiene una classe combinata pari a 7. Qualsiasi classe combinata pari almeno a 5 è adatta a un "uso normale"; mentre una classe combinata pari a 6 o superiore indica "prestazioni eccellenti".

L'immunità di questi apparecchi acustici non è inferiore a M<sub>4</sub>. Le prestazioni dell'apparecchio, le misurazioni, le categorie e le classificazioni dei sistemi sono basate sulle migliori informazioni disponibili, ma non possono garantire la soddisfazione di tutti gli utenti.

- ① Le prestazioni dei singoli apparecchi acustici possono variare con i diversi telefoni cellulari. Si raccomanda quindi di provare questi apparecchi acustici con il proprio telefono cellulare o, se si sta acquistando un telefono nuovo, di provarlo con l'apparecchio acustico prima di acquistarlo.

## Mascheratore di acufeni

---

Il mascheratore di acufeni utilizza un rumore a banda larga per offrire un sollievo temporaneo dagli acufeni.

### Avvertenze per il mascheratore di acufeni

⚠ Il mascheratore di acufeni è un generatore di rumore a banda larga. Fornisce uno strumento per la terapia mediante arricchimento sonoro e può essere usato nell'ambito di un programma personalizzato per il trattamento degli acufeni che fornisca un sollievo provvisorio dal disturbo.

⚠ Il principio di base dell'arricchimento sonoro consiste nel fornire una stimolazione acustica aggiuntiva che aiuti a sviare l'attenzione dagli acufeni e a prevenire reazioni negative. L'arricchimento sonoro, associato ai comportamenti consigliati, rappresenta un approccio consolidato per il trattamento degli acufeni.

⚠ Gli apparecchi acustici a conduzione aerea con mascheratore di acufeni devono essere adattati da un audioprotesista esperto nella diagnosi e nel trattamento degli acufeni.

⚠ Nel caso in cui si riscontrino effetti collaterali durante l'uso del mascheratore di acufeni Unitron, quali emicrania, nausea, capogiri, palpitazioni cardiache o diminuzione delle funzioni uditive come minore tolleranza ai suoni più forti, minore comprensione del parlato o peggioramento degli acufeni, interrompere l'uso del dispositivo e consultare un medico.

⚠ Il volume del mascheratore di acufeni potrebbe essere impostato a un livello potenzialmente dannoso per l'udito se usato per periodi di tempo prolungati. Nel caso in cui il mascheratore di acufeni sia impostato a tale livello negli apparecchi acustici, l'audioprotesista indicherà il limite massimo di utilizzo giornaliero. Il mascheratore di acufeni non dovrebbe mai essere usato a livelli disagiati.

## Informazioni importanti

- ① Il mascheratore di acufeni genera suoni che vengono utilizzati nell'ambito di un programma personalizzato per il trattamento degli acufeni per offrire un sollievo provvisorio dal disturbo. Deve essere sempre utilizzato secondo le prescrizioni di un audioprotesista esperto nella diagnosi e nel trattamento degli acufeni.
- ① La prassi di trattamento richiede che una persona affetta da acufeni si sottoponga alla visita di un medico specialista prima di utilizzare un generatore di rumore. Tale visita ha lo scopo di garantire che, prima di utilizzare un generatore di suoni, siano state identificate e trattate le condizioni clinicamente trattabili che potrebbero dare luogo ad acufeni.
- ① Il mascheratore di acufeni è destinato a utenti adulti di età non inferiore a 18 anni che soffrono sia di perdita uditiva, sia di acufeni.

## Accensione e spegnimento dell'apparecchio acustico

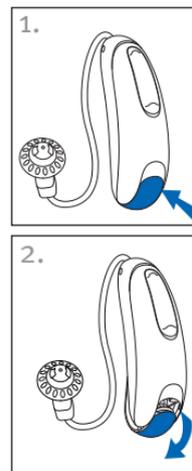
Lo sportellino del vano batteria agisce come interruttore di accensione/spegnimento.

1. **Acceso:** Chiudere completamente lo sportellino del vano batteria.

- ① Nota: l'apparecchio acustico si accende dopo circa 5 secondi. Se necessario, l'audioprotesista può aumentare il ritardo di avvio.

2. **Spento:** Aprire lo sportellino del vano batteria.

- ① Nota: Per accendere e spegnere l'apparecchio acustico mentre è applicato all'orecchio, impugnare la parte superiore e inferiore dell'apparecchio con l'indice e il pollice. Usare il pollice per aprire e chiudere il vano della batteria.



## Informazioni sulla batteria

### Avviso batteria scarica

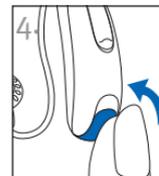
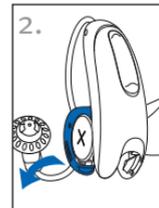
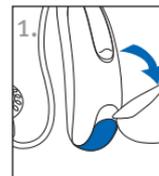
Due bip lunghi indicano che il livello di carica della batteria è basso. Dopo l'avviso di batteria in esaurimento, i suoni percepiti potrebbero non essere più chiari. Questa situazione è normale e può essere risolta sostituendo le batterie.

Nel caso in cui l'avviso di batteria scarica non sia udibile, chiedere all'audioprotesista di modificarne la frequenza o il volume. Il segnale acustico può essere completamente disattivato secondo le proprie esigenze.

- ① Gli apparecchi acustici sono progettati per emettere un avviso di batteria in esaurimento ogni 30 minuti finché non si sostituiscono le batterie, ma queste potrebbero esaurirsi completamente prima del segnale successivo. Si raccomanda quindi di sostituire le batterie il prima possibile dopo aver udito l'avviso di esaurimento batteria.

### Sostituzione della batteria

1. Aprire con delicatezza lo sportellino del vano batteria usando le unghie.
  2. Spingere la batteria con il pollice e l'indice verso il lato aperto, quindi rimuoverla o estrarla in base al tipo di apparecchio acustico.
  3. Inserire la nuova pila nel vano batteria con il segno positivo (+) della batteria sullo stesso lato del segno indicato sul vano batteria. In questo modo lo sportellino del vano batteria si chiude correttamente.
- ① Nota: Se la batteria non è inserita correttamente, l'apparecchio acustico non si accende.
4. Chiudere lo sportellino del vano batteria.



## Cura delle batterie

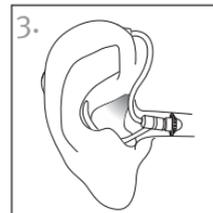
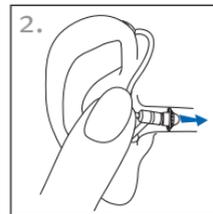
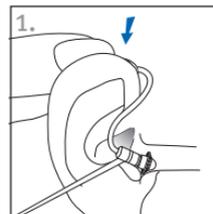
- Smaltire sempre le batterie in modo sicuro e rispettoso dell'ambiente.
- Per prolungare la vita della batteria, ricordarsi di spegnere l'apparecchio acustico quando non è in uso, in particolare durante il sonno.
- Quando l'apparecchio acustico non viene utilizzato, rimuovere la batteria e lasciare il vano aperto, in particolare durante il sonno, per consentire l'evaporazione dell'umidità interna.

## Applicazione degli apparecchi acustici

Gli apparecchi acustici saranno codificati a colori con una marcatura all'esterno dell'apparecchio: rosso = orecchio destro; blu = orecchio sinistro.

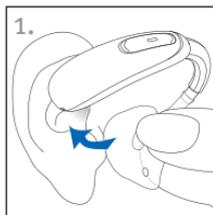
### Apparecchi acustici con cupolette

1. Collocare l'apparecchio acustico sulla parte superiore dell'orecchio.
2. Afferrare il filo nel punto in cui si collega alla cupoletta e spingerlo delicatamente nel condotto uditivo. Il filo deve rimanere allineato contro la testa, senza sporgere.
3. Se è presente un elemento di ritenzione, collocarlo nell'orecchio in modo che si posizioni sul fondo dell'apertura del condotto uditivo.

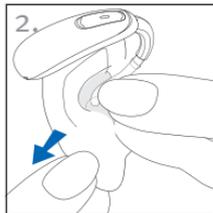


## Apparecchi acustici con auricolari

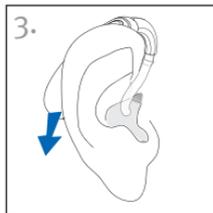
1. Afferrare l'auricolare tra il pollice e l'indice, l'apertura deve essere rivolta verso il condotto uditivo, con l'apparecchio acustico appoggiato sopra l'orecchio.



2. Inserire con attenzione l'auricolare nell'orecchio. Potrebbe essere necessaria una leggera rotazione all'indietro. L'auricolare deve adattarsi all'orecchio in modo aderente e confortevole. Tirare delicatamente il lobo all'indietro e in basso può favorire un più facile inserimento dell'auricolare nel condotto uditivo.



3. Collocare l'apparecchio acustico sulla parte superiore dell'orecchio.



## Istruzioni per l'uso

Gli apparecchi acustici sono dotati di un pulsante multifunzione che consente di apportare ulteriori regolazioni agli stessi. È inoltre possibile utilizzare il pulsante multifunzione per accettare e rifiutare le chiamate sul telefono cellulare associato. È inoltre possibile utilizzare il Remote Control opzionale oppure l'app Stream remote per controllare gli apparecchi acustici.

- ① Queste istruzioni descrivono le impostazioni predefinite del pulsante multifunzione. L'audioprotesista può modificare la funzionalità dei pulsanti. Per ulteriori informazioni, consultare il proprio audioprotesista.

### Pulsante multifunzione



Il pulsante multifunzione degli apparecchi acustici può regolare sia il volume sia i programmi.

## □ Controllo dei programmi

Ogni volta che si preme la parte superiore del pulsante degli apparecchi acustici per più di 2 secondi, si passa al programma successivo dell'apparecchio acustico.

L'apparecchio acustico emette un bip per indicare il programma attualmente selezionato.

Impostazione dei programmi	Bip
Programma 1 (es. programma automatico)	 1 bip
Programma 2 (es. parlato in ambiente rumoroso)	 2 bip
Programma 3 (es. telefono)	 3 bip
Programma 4 (es. musica)	 4 bip

Leggere il frontespizio di questo opuscolo per l'elenco dei programmi personalizzati.

## □ Controllo del volume

Per regolare il volume dell'ambiente:

- Premere la parte superiore del pulsante dell'apparecchio acustico per aumentare il volume, e
- Premere la parte inferiore del pulsante dell'apparecchio acustico per ridurre il volume

Quando il livello di volume viene modificato, l'apparecchio acustico emette un bip.

Regolazione del volume	Bip
Livello di volume consigliato	 1 bip
Aumento del volume	 bip breve
Riduzione del volume	 bip breve
Livello di volume massimo	 2 bip
Livello di volume minimo	 2 bip

## Associare il telefono cellulare agli apparecchi acustici

---

1. Sul telefono, andare al menu impostazioni per assicurarsi che il **Bluetooth**<sup>®</sup> sia acceso e per cercare dispositivi abilitati Bluetooth.
  2. Accendere gli apparecchi acustici. Gli apparecchi acustici rimarranno in modalità di associazione per circa 3 minuti.
  3. Il telefono mostrerà l'elenco di dispositivi abilitati Bluetooth trovati. Selezionare l'apparecchio acustico dall'elenco per associare simultaneamente entrambi gli apparecchi acustici. Si sentirà una melodia quando il telefono sarà stato associato agli apparecchi acustici.
- ① È necessario eseguire la procedura di associazione una volta sola per ogni dispositivo abilitato Bluetooth.
- ① Consultare la guida dell'utente del telefono per le istruzioni relative all'associazione di un dispositivo Bluetooth con il telefono.

Bluetooth<sup>®</sup> è un marchio registrato di proprietà di Bluetooth SIG, Inc.

## Connettere il telefono cellulare

Dopo che gli apparecchi acustici sono stati associati al telefono, si collegheranno automaticamente di nuovo quando il telefono e gli apparecchi acustici sono accesi e nel raggio d'azione. Ciò può richiedere fino a 2 minuti.

- ① La connessione verrà mantenuta finché il telefono rimane acceso e entro una distanza massima di circa 10 m (30 piedi).
- ① Per passare una chiamata tra gli apparecchi acustici e l'altoparlante del telefono cellulare, selezionare la sorgente audio desiderata dal telefono. Se non si sa come farlo, consultare il manuale di istruzioni fornito con il telefono cellulare.

## Telefonate con un telefono cellulare

Gli apparecchi acustici consentono la comunicazione diretta con i telefoni abilitati Bluetooth. Quando sono associati e connessi a un telefono, si sentirà il parlato del chiamante direttamente dagli apparecchi acustici. Gli apparecchi acustici captano il parlato attraverso i loro microfoni.

- ① Non è necessario tenere il telefono vicino alla bocca, il parlato viene trasmesso al telefono cellulare attraverso gli apparecchi acustici.



## Utilizzare il telefono cellulare con gli apparecchi acustici

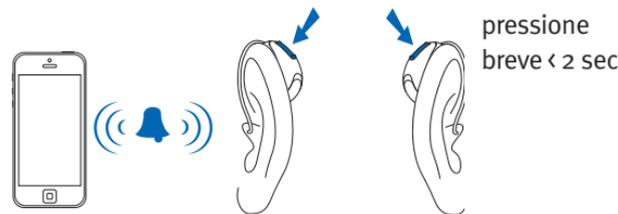
### Effettuare le chiamate telefoniche

Avviare una chiamata sul telefono cellulare associato come si farebbe normalmente. Si udirà il parlato direttamente dagli apparecchi acustici. Gli apparecchi acustici captano il parlato attraverso i loro microfoni.

### Accettare una telefonata

Quando si riceve una telefonata, si sentirà una notifica di chiamata in arrivo negli apparecchi acustici.

La telefonata può essere accettata premendo brevemente per meno di 2 secondi sulla parte superiore o inferiore del pulsante dell'apparecchio acustico. In alternativa, si può accettare la telefonata sul telefono come si farebbe normalmente.

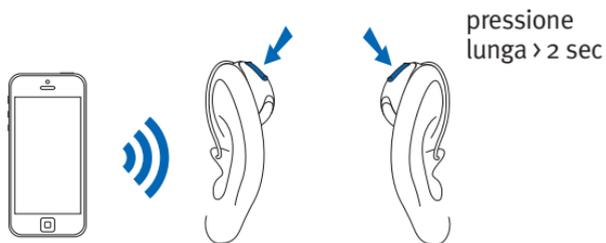


## Terminare una telefonata

Terminare una telefonata tenendo premuta la parte superiore o inferiore del pulsante dell'apparecchio acustico per più di 2 secondi. In alternativa, terminare la telefonata sul telefono come si farebbe normalmente.

## Rifiutare una telefonata

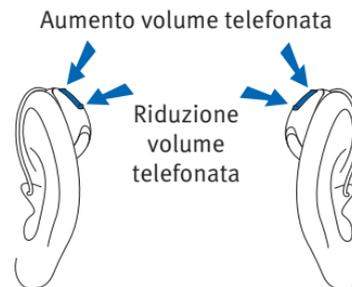
Una telefonata in arrivo può essere rifiutata tenendo premuta la parte superiore o inferiore del pulsante dell'apparecchio acustico per più di 2 secondi. In alternativa, rifiutare la telefonata sul telefono come si farebbe normalmente.



## Regolare il bilanciamento del volume tra telefonate e ambiente

Durante una telefonata utilizzando un telefono cellulare associato:

- Premere la parte superiore del pulsante dell'apparecchio acustico per aumentare il volume della telefonata e ridurre il volume dei suoni nell'ambiente
- Premere la parte inferiore del pulsante dell'apparecchio acustico per ridurre il volume della telefonata e aumentare il volume dei suoni nell'ambiente



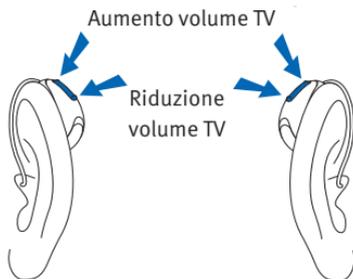
## TV Connector

---

Regolazione del bilanciamento del volume tra il TV e i suoni nell'ambiente

Mentre si ascolta la TV attraverso l'accessorio TV Connector:

- Premere la parte superiore del pulsante dell'apparecchio acustico per aumentare il volume della TV e ridurre il volume dei suoni nell'ambiente
- Premere la parte inferiore del pulsante dell'apparecchio acustico per ridurre il volume della TV e aumentare il volume dei suoni nell'ambiente



## Mascheratore di acufeni

---

Se il proprio audioprotesista ha configurato un programma di mascheramento degli acufeni, è possibile regolare il livello del mascheratore di acufeni durante il programma di mascheramento degli acufeni. Per regolare il livello del rumore:

- Premere la parte superiore del pulsante dell'apparecchio acustico per aumentare il mascheratore di acufeni, e
- Premere la parte inferiore del pulsante degli apparecchi acustici per ridurre il mascheratore di acufeni

App Stream remote:

- Toccare la freccia per passare alla seconda schermata in cui è possibile aumentare o ridurre il volume del mascheratore di acufeni

Quando il livello viene modificato, l'apparecchio acustico emette dei bip.

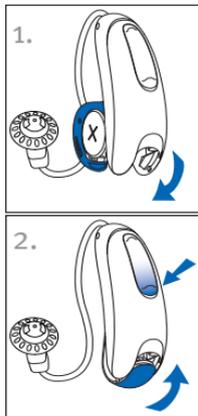
## Modalità aereo

Gli apparecchi acustici funzionano nella gamma di frequenze di 2.4 GHz-2.48 GHz. Durante il volo, alcune compagnie aeree richiedono che tutti i dispositivi siano regolati sulla modalità aereo. L'attivazione della modalità aereo disabilita le funzioni di connettività Bluetooth.

### Attivare la modalità aereo

Per disabilitare la funzione wireless Bluetooth e attivare la modalità aereo:

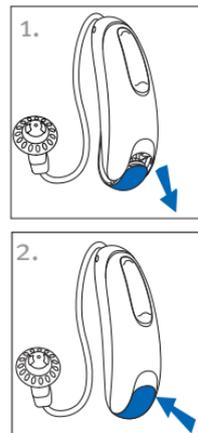
1. Aprire lo sportellino del vano batteria.
2. Con l'apparecchio acustico spento, tenere premuto il pulsante inferiore dell'apparecchio acustico chiudendo lo sportellino del vano batteria e tenere premuto il pulsante per 7 secondi.



### Disabilitare la modalità aereo

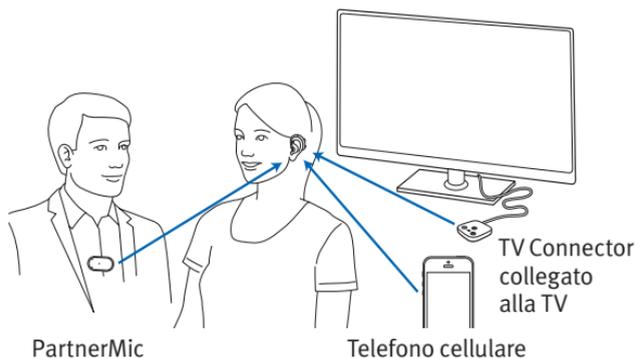
Per abilitare la funzione wireless Bluetooth e disabilitare la modalità aereo:

1. Aprire lo sportellino del vano batteria.
2. Chiudere lo sportellino del vano batteria.



## Panoramica sulla connettività

L'immagine seguente mostra le opzioni di connettività disponibili per gli apparecchi acustici.



TV Connector può essere collegato a qualsiasi sorgente audio come un televisore, un impianto stereo, un computer e altre sorgenti audio.

Il PartnerMic può essere indossato da un interlocutore e inviare il parlato direttamente nei tuoi apparecchi acustici.

## Dispositivi di supporto all'ascolto

### Ascolto in luoghi pubblici

Le bobine telefoniche rilevano il campo magnetico e lo convertono in suono. La bobina telefonica opzionale dell'apparecchio acustico può aiutarvi a sentire in luoghi pubblici dotati di dispositivi di ascolto compatibili, come un sistema a loop magnetico. Questo simbolo indica che è stato installato un sistema loop compatibile con i vostri apparecchi acustici. Rivolgetevi al vostro audioprotesista per maggiori informazioni sui sistemi loop.



## Cura dei vostri apparecchi acustici

---

### Protezione dei vostri apparecchi acustici

- Rimuovere sempre gli apparecchi acustici durante l'utilizzo di prodotti per capelli. Tali sostanze possono ostruirli e impedirne il corretto funzionamento.
- Non indossare gli apparecchi acustici durante il bagno o la doccia e non immergerli nell'acqua.
- Se gli apparecchi acustici si bagnano, non asciugarli nel forno o nel forno a microonde. Non toccare i controlli di regolazione.
- Proteggere gli apparecchi acustici dal calore eccessivo (asciugacapelli, vano portaoggetti o cruscotto dell'automobile).
- Assicurarli di non torcere o schiacciare i tubicini quando gli apparecchi acustici vengono riposti nella loro custodia.
- Non lasciare cadere gli apparecchi acustici ed evitare gli urti contro superfici dure.

## Pulizia degli apparecchi acustici

---

Utilizzare un panno morbido per pulire l'apparecchio acustico alla fine di ogni giornata e riporlo nel suo contenitore con lo sportello della batteria aperto per consentire l'evaporazione dell'umidità.

- ① La formazione di cerume è normale e naturale. Un importante passaggio della pulizia e della manutenzione quotidiana è rappresentato dalla verifica dell'assenza di cerume.
- ① Non utilizzare mai alcol per pulire gli apparecchi acustici, l'auricolare o le cupolette.
- ① Non utilizzare strumenti appuntiti per rimuovere il cerume. L'inserimento di oggetti appuntiti nell'apparecchio acustico o nell'auricolare può danneggiarli gravemente.

### Pulizia di auricolari

Fate sostituire i tubetti sottili dal vostro audioprotesista ogni tre/sei mesi o quando diventano rigidi, fragili o si sono scoloriti.

Pulire l'auricolare e l'esterno della curvetta con un panno umido alla fine di ogni giornata. Evitare di bagnare gli apparecchi acustici.



In caso di ostruzione dell'auricolare, pulire l'apertura con uno spazzolino apposito o uno scovolino.

Se il medico ha prescritto delle gocce auricolari, pulire l'eventuale umidità sull'auricolare o sul tubetto per evitarne l'ostruzione.

Se l'auricolare richiede un'ulteriore pulizia:

1. Staccare il tubetto di plastica dalla curvetta dell'apparecchio acustico, tenendo l'apparecchio acustico in una mano e staccando delicatamente il tubetto dalla curvetta.
2. Lavare soltanto gli auricolari e i tubetti con acqua tiepida e detergente delicato.
3. Sciacquarli con acqua fredda e lasciarli asciugare per una notte.
4. Assicurarsi che i tubetti dell'auricolare siano completamente asciutti. Connetterli nuovamente alle curvette degli apparecchi acustici facendoli scorrere su di esse. L'uso di una pompetta per l'apparecchio acustico può essere d'aiuto nella rimozione dell'umidità e dei residui dal tubetto. Per ulteriori informazioni, consultare il proprio audioprotesista.

Pulizia dei tubetti sottili e delle cupolette

È necessario sostituire i tubi sottili e le cupolette ogni 3-6 mesi o quando diventano rigidi, fragili o si sono scoloriti.

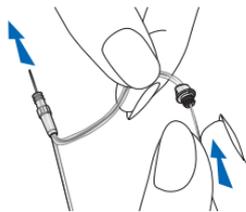


Pulire l'esterno delle cupolette con un panno umido alla fine di ogni giornata. Evitare di bagnare gli apparecchi acustici.

Pulire periodicamente il tubetto sottile con lo strumento di pulizia fornito, quando si inizia a notare la presenza di residui all'interno e all'esterno del tubetto.

1. Tenere il tubetto sottile in una mano e l'apparecchio acustico nell'altra.
2. Ruotare delicatamente l'apparecchio acustico fino a quando non si stacca dal tubetto.
3. Utilizzare un panno umido per pulire la parte esterna del tubetto e la cupoletta.
4. Prima di pulire il tubetto, rimuovere la cupoletta dal tubetto tirandola leggermente.

- Utilizzare il dispositivo di pulizia nero fornito nel kit, inserendolo delicatamente nel punto in cui il tubetto sottile si collega all'apparecchio acustico, facendolo poi fuoriuscire completamente attraverso il tubetto stesso.



- ⓘ Nota: Il tubetto sottile e la cupoletta non devono mai essere sciacquati o immersi nell'acqua, poiché le gocce d'acqua potrebbero rimanere nel tubo, bloccando i suoni o danneggiando i componenti elettrici dell'apparecchio acustico.
- Dopo aver pulito il tubetto sottile, riapplicarlo all'apparecchio acustico ruotando delicatamente l'apparecchio sul tubetto.
- Riapplicare la cupoletta sul tubetto sottile spingendola delicatamente sulla filettatura all'estremità del tubetto. Si sentirà lo scatto della cupoletta sulla filettatura del tubetto sottile e non sarà possibile spingere la cupoletta ulteriormente.

## Accessori

---

### TV Connector

TV Connector è un accessorio opzionale che invia l'audio dalla TV direttamente agli apparecchi acustici. TV Connector può anche trasmettere l'audio da impianti stereo, computer e altre fonti audio.

### Remote Control

Il Remote Control è un accessorio opzionale che può essere utilizzato per controllare il volume e programmare le modifiche degli apparecchi acustici.

### PartnerMic

PartnerMic è un accessorio opzionale che può essere utilizzato per trasmettere il parlato di un altoparlante in modalità wireless agli apparecchi acustici.

### RogerDirect™

Gli apparecchi acustici sono compatibili con gli accessori Roger. Gli accessori Roger possono essere utilizzati per trasmettere il parlato o una fonte audio in modalità wireless agli apparecchi acustici.

Per ulteriori informazioni, consultare la guida dell'utente fornita con gli accessori. Contattare il proprio audioprotesista per ricevere TV Connector, Remote Control, PartnerMic o gli accessori Roger.

## Guida alla risoluzione dei problemi

Causa	Possibile rimedio
Problema: nessun suono	
Non è acceso	Accenderlo
Batteria quasi scarica o scarica	Sostituire la batteria
Contatto batteria non funzionante	Consultare l'audioprotesista
Batteria inserita al contrario	Inserire la batteria in base ai simboli all'interno del vano batteria
Auricolari personalizzati/ cupolette ostruiti dal cerume	Pulire gli auricolari personalizzati/le cupolette. Vedere "Pulizia dei vostri apparecchi acustici". Consultare l'audioprotesista
Microfono collegato ad altre fonti	Consultare l'audioprotesista

Causa	Possibile rimedio
Problema: volume non sufficiente	
Volume basso	Alzare il volume; consultare l'audioprotesista se il problema persiste
Batteria quasi scarica	Sostituire la batteria
Auricolari personalizzati/ cupolette non inseriti correttamente	Vedere "Applicazione degli apparecchi acustici". Rimuoverli e reinserirli con attenzione
Variazione dell'udito	Consultare l'audioprotesista
Auricolari personalizzati/ cupolette ostruiti dal cerume	Pulire gli auricolari personalizzati/le cupolette. Vedere "Pulizia dei vostri apparecchi acustici". Consultare l'audioprotesista
Microfono collegato ad altre fonti	Consultare l'audioprotesista

Causa	Possibile rimedio
Problema: suono intermittente	
Batteria quasi scarica	Sostituire la batteria
Contatto batteria sporco	Consultare l'audioprotesista
Problema: due bip lunghi	
Batteria quasi scarica	Sostituire la batteria
Problema: fischi	
Auricolari personalizzati/ cupolette non inseriti correttamente	Vedere "Applicazione degli apparecchi acustici". Rimuoverli e reinserirli con attenzione
Mani/vestiti vicini all'orecchio	Allontanare mani/vestiti dall'orecchio
Auricolari personalizzati/ cupolette mal adattati	Consultare l'audioprotesista

Causa	Possibile rimedio
Problema: suono non chiaro, distorto	
Auricolari personalizzati/ cupolette mal adattati	Consultare l'audioprotesista
Auricolari personalizzati/ cupolette ostruiti dal cerume	Pulire gli auricolari personalizzati/le cupolette. Vedere "Pulizia dei vostri apparecchi acustici". Consultare l'audioprotesista
Batteria quasi scarica	Sostituire la batteria
Microfono collegato ad altre fonti	Consultare l'audioprotesista
Problema: auricolari personalizzati/cupolette che scivolano fuori dall'orecchio	
Auricolari personalizzati/ cupolette mal adattati	Consultare l'audioprotesista
Auricolari personalizzati/ cupolette non inseriti correttamente	Vedere "Applicazione degli apparecchi acustici". Rimuoverli e reinserirli con attenzione

Causa	Possibile rimedio
Problema: basso volume sul telefono fisso	
Telefono non posizionato correttamente	Muovete il ricevitore del telefono vicino all'orecchio per un segnale più chiaro
Gli apparecchi acustici devono essere regolati	Consultare l'audioprotesista
Problema: impossibilità di sentire le telefonate da telefono cellulare tramite gli apparecchi acustici	
Gli apparecchi acustici sono in modalità aereo	Disabilitare la modalità aereo: aprire il vano della batteria, quindi richiuderlo
Gli apparecchi acustici non sono associati al telefono	Associare (nuovamente) gli apparecchi acustici al telefono cellulare
Per altri problemi non elencati nella guida, contattate il vostro audioprotesista.	

## Informazioni e spiegazione dei simboli



Con il simbolo CE, Sonova AG conferma che questo prodotto, accessori inclusi, soddisfa i requisiti della Direttiva 93/42/CEE sui dispositivi medici e della Direttiva 2014/53/UE sugli apparecchi radio, relativa ai trasmettitori per radio e telecomunicazioni.

I numeri che seguono il simbolo CE corrispondono al codice delle istituzioni certificate che sono state consultate a fronte delle suddette direttive.



Questo simbolo indica che è importante per l'utente leggere e tenere presenti le relative avvertenze contenute in questa guida per l'utente.



Questo simbolo indica che è importante per l'utente fare attenzione alle relative avvertenze contenute in questa guida per l'utente.



Informazioni importanti per la manipolazione e la sicurezza del prodotto.



Questo simbolo indica che i prodotti descritti in queste istruzioni per l'utente soddisfano i requisiti per una parte applicata di Tipo B contenuti in EN 60601-1. La superficie dell'apparecchio acustico viene specificata come parte applicata di Tipo B.



Simbolo di Copyright



Indica il rappresentante autorizzato per la Comunità Europea.



Questo simbolo deve essere accompagnato dal nome e dall'indirizzo del produttore (che ha messo in commercio il dispositivo).

### Condizioni operative:

Questo dispositivo è stato progettato in modo da funzionare senza problemi e senza limitazioni se usato come previsto, se non altrimenti indicato nelle guide per l'utente.

### Condizioni di trasporto:

Temperatura:

Limite inferiore =  $-20^{\circ}\text{C}$  ( $-4^{\circ}\text{F}$ ), limite superiore =  $+60^{\circ}\text{C}$  ( $+140^{\circ}\text{F}$ )

Umidità: Limite inferiore = 0%, Limite superiore = 70%

Pressione: Limite inferiore = 50kPA, Limite superiore = 106kPA



Il simbolo con il cestino della spazzatura sbarrato indica che il prodotto, una volta giunto a fine vita, non deve essere smaltito con gli altri rifiuti domestici. Smaltire i dispositivi vecchi o inutilizzati in siti di smaltimento destinati ai rifiuti elettronici o consegnare il dispositivo al proprio audioprotesista per lo smaltimento. Uno smaltimento corretto protegge l'ambiente e la salute.



I marchi e i loghi Bluetooth® sono marchi registrati di proprietà Bluetooth SIG, Inc. e qualsiasi utilizzo di tali marchi da parte di Sonova è concesso in licenza. Altri marchi e nomi commerciali sono di proprietà dei rispettivi aventi diritto.



Data di produzione



Numero di serie



Limitazione della temperatura di trasporto e di stoccaggio



Limitazione dell'umidità di trasporto e stoccaggio



Limitazione della pressione atmosferica di trasporto e stoccaggio



Conservare asciutto

## Informazioni sulla conformità

### Dichiarazione di conformità

Con la presente, Sonova AG dichiara che questo prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva sui dispositivi medici 93/42/CEE ed è conforme alla Direttiva sulle apparecchiature radio 2014/53/UE. Il testo completo della Dichiarazione di conformità può essere richiesto al produttore tramite il seguente indirizzo web:

<https://www.hansaton.de/en/declarations-of-conformity>

### Australia e Nuova Zelanda:



Indica la conformità di un dispositivo alle disposizioni normative applicabili relative alla gestione dello spettro radio (RSM) e dell'Autorità australiana per le comunicazioni e i media (ACMA) per la vendita legale in Australia e Nuova Zelanda. L'etichetta di conformità R-NZ è destinata ai prodotti radio forniti nel mercato neozelandese in conformità al livello A1.

L'apparecchio acustico descritto in questo libretto di istruzioni è certificato come:

Sistema standard per l'udito

USA - FCC ID:	Canada - IC:
jam XC Pro R 312 M	KWC-BST
	2262A-BST

### Avviso 1

Questo dispositivo soddisfa la Parte 15 della Normativa FCC e il documento RSS-210 di Industry Canada. Il funzionamento è soggetto alle due condizioni seguenti:

- 1) il dispositivo non causa interferenze nocive e
- 2) il dispositivo sopporta qualsiasi interferenza in ingresso, incluse le interferenze in grado di causare funzionamenti indesiderati.

## Avviso 2

Qualsiasi modifica apportata a questo dispositivo e non espressamente approvata da Sonova AG può invalidare l'autorizzazione FCC all'uso del dispositivo.

## Avviso 3

Questo dispositivo è stato collaudato e ne è stata verificata la compatibilità con i limiti stabiliti per un dispositivo digitale di Classe B, secondo la Parte 15 della Normativa FCC e il documento ICES-003 di Industry Canada. Questi limiti sono stati studiati per fornire una protezione ragionevole contro le interferenze nocive in un'installazione residenziale. Questo dispositivo genera, usa e può irradiare energia in radiofrequenza e, se non installato e utilizzato in conformità con le istruzioni, può causare interferenze nocive alle comunicazioni radio. Tuttavia, non esiste alcuna garanzia che l'interferenza non si verifichi in una particolare installazione. Se il dispositivo dovesse causare interferenze nocive alla ricezione radiofonica o televisiva, il che può essere determinato accendendo e spegnendo l'apparecchiatura, si raccomanda che l'utente provi a correggere l'interferenza adottando una o più delle seguenti misure:

- Riorientare o riposizionare l'antenna ricevente
- Aumentare la distanza tra l'apparecchiatura e il ricevitore
- Connettere il dispositivo a una presa situata su un circuito diverso da quello a cui è collegato il ricevitore
- Rivolgersi al fornitore o a un tecnico radio/TV esperto per ricevere aiuto

## Informazioni radio relative all'apparecchio acustico wireless

Tipo di antenna	Antenna ad anello
Frequenza di funzionamento	2,4 GHz – 2,48 GHz
Modulazione	GFSK, Pi/4 DQPSK, GMSK
Potenza irradiata	< 2,5 mW
Bluetooth®	
Gamma	~1 m
Bluetooth	4,2 Dual-Mode
Profili supportati	HFP (profilo a mani libere), A2DP

## Conformità agli standard di emissione e immunità

Standard di emissione	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 55011
	CISPR11/AMD1
	CISPR22
	CISPR32
	ISO 7637-2
	CISPR25
	EN 55025

## La vostra opinione è importante

---

Prendete nota delle vostre particolari esigenze o preoccupazioni e riferitele durante la vostra prossima visita dopo la consegna degli apparecchi acustici.

Questo aiuterà il vostro audioprotesista a soddisfare le vostre esigenze.

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

## Note aggiuntive

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



Sonova AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa, Switzerland



E importatore per l'Unione Europea:  
Sonova Deutschland GmbH  
Max-Eyth-Str. 20  
70736 Fellbach-Oeffingen, Germany

[www.hansaton.com](http://www.hansaton.com)





Distributore

2020-09 029-6436-05 © 2020 Sonova AG. All rights reserved.

